

C
COMMERCE

déjeuner-causerie
mardi, 19 février

Hôtel
Reine Elizabeth
12.30 p.m.

LUNDI,
18 FEVRIER 1963
VOLUME XIX, NUMERO 29

m
MONTREAL

(annonce page 7)

ORGANE OFFICIEL DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT DE MONTRÉAL—14 EST, RUE SAINT-JACQUES, MONTRÉAL 1

Mémoire sur

“L'aménagement rural et le développement agricole”

à l'honorable Alcide Courcy

Avec l'assentiment régulier de son Conseil d'administration, la Chambre de commerce du district de Montréal, croit devoir faire savoir au Gouvernement du Québec que le climat d'enthousiasme créé par ARDA ne doit pas faire oublier la réalité. ARDA constitue une formule nouvelle excessivement attrayante. Il ne faudrait tout de même pas la transformer en une panacée pour tous nos maux, ou s'en servir pour nous dégager de nos propres responsabilités.

SUR LE PLAN POLITIQUE

La Chambre soumet:

que la législation ARDA étant un premier essai de planification nationale du développement économique des régions rurales;

il faut en être conscient et choisir dès à présent entre cette planification nationale et une planification québécoise.

Pour sa part, la Chambre croit que les caractéristiques économiques et culturelles du Québec exigent que l'initiative et la responsabilité en matière de planification de nos régions rurales soient prises par les dirigeants du Québec.

Cette attitude n'exclut pas la collaboration et les échanges sur les questions ou les projets d'intérêt commun ou qui ne mettent pas en jeu des biens ou des privilèges

essentiels. Dans ce sens, la législation ARDA est un excellent moyen parmi d'autres pour les dirigeants du Québec de poursuivre les objectifs de la planification québécoise.

SUR LE PLAN ECONOMIQUE

La Chambre croit:

Que pour être efficace, la politique québécoise en aménagement des régions rurales doit être intégrée au programme de développement agricole de tout le Québec en même temps qu'au plan d'ensemble de notre économie.

Il est essentiel qu'au niveau supérieur de l'administration d'un programme d'ensemble de réaménagement régional, les agents de tous les secteurs économiques soient consultés et puissent collaborer.

(suite à la page 2)

Lors de l'assemblée générale de votre Chambre

Expropriation

A l'occasion de l'assemblée générale tenue le 12 février dernier, le directeur général a fait part aux membres de l'avis d'expropriation de l'immeuble du siège social de votre Chambre, qui devra être évacué le 2 mai 1963.

Après avoir pris connaissance de la formation d'un comité de négociations et des démarches en cours, l'assemblée a adopté, à l'unanimité, la proposition suivante:

“Que le président et le directeur général de la Chambre de commerce du district de Montréal soient autorisés par cette assemblée générale spécialement convoquée à ces fins, entre autres, de céder à Sa Majesté aux droits de la province de Québec pour et au nom de la Chambre de commerce du district de Montréal, l'immeuble et le terrain du siège social de la dite Chambre de commerce du district de Montréal, au numéro 14 est de la rue St-Jacques, pour une somme qui ne doit pas être inférieure à cent vingt-neuf mille dollars (\$129,000)”.

Assemblée annuelle

La nécessité de déménager le secrétariat d'ici le 2 mai oblige votre Chambre à tenir son assemblée générale annuelle plus tôt cette année.

Effectivement cette assemblée sera tenue le mercredi, 10 avril 1963.

Comme cependant l'assemblée générale annuelle est le point final de toute une série de procédures relatives aux élections à votre Chambre, il a fallu dès

(suite à la page 2)

EXÉCUTIF

MM. CHARLES DE LOTBINIÈRE HARWOOD, PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE
ROSAIRE COURTOIS, C.A., PRÉSIDENT DU CONSEIL
H. MARCEL CARON, C.A., 1^{ER} VICE-PRÉSIDENT
ROGER CHARBONNEAU, C.A., 2^E VICE-PRÉSIDENT
FERNAND GIROUARD, TRÉSORIER HONORAIRE
JEAN-P. OSTIGUY, SECRÉTAIRE HONORAIRE


CONSEIL D'ADMINISTRATION

MM. A. D. ARCHAMBAULT
LÉO-E. BOISSONNAULT
ALBERT CHARBONNEAU
JEAN CLAVEL
ÉDOUARD DESLAURIERS
JACQUES DUPUIS
ANDRÉ GAGNON
LAURENT GENDRON
VIATEUR GENDRON
ROCH GRENACHE
MM. PAUL JOLICOEUR
JACQUES LANGEVIN
ROLLAND LECLERC
HENRI-PAUL LEMAY, C.R.
PIERRE MONGEON
RENÉ PROVOST
ANTONIO RAINVILLE
ROGER ROBERT
DONAT SICOTTE
PAUL VAILLANCOURT JR

CONSEIL D'ARBITRAGE

MM. HENRI OUMET
RAYMOND DUPUIS, C.R.
ANTOINE DESMARAIS
HONORÉ PARENT, C.R.
J.-ANTONIO LALONDE
LIONEL LEROUX
ALBERT DESCHAMPS
ROLAND CHAGNON, C.A.
ROMAIN BÉDARD, C.A.
J. C. ABELIN, C.R.
ROGER DE SERRES
RENÉ PARÉ
DÉLÉGUÉS DE LA C. DE C. DES JEUNES
MM. JEAN-NOËL DUQUETTE
GEORGES TASSÉ
CONSEILLERS JURIDIQUES
MM. HON. OLIER RENAUD, C.R.
ÉDOUARD MARTEL, C.R.
VÉRIFICATEURS
MM. OMER DUCHARME, C.A.
JEAN LUSSIER, C.A.

EUGÈNE THÉRIEN
30 ans d'expérience en
**ÉVALUATIONS
D'IMMEUBLES**



84 ouest, Notre-Dame
VI 9 9458 MONTRÉAL

**NATIONAL
BORING & SOUNDING INC.**

Étude de sols et rapports

615, rue Belmont UN. 6-2433
MONTRÉAL

DANTHE
FAC-SIMILE STP

- REPRODUCTIONS
- MULTICOPIES
- ACCESSOIRES POUR ARCHITECTES ET INGÉNIEURS
- PAPIER SENSIBILISÉ
- PAPIER À DESSIN

QUALITÉ - SERVICE

3930, ave de Courtrai - RE. 1-7561

NOUS RÉPONDONS AUX TÉLÉPHONES

TELEPHONE ANSWERING SERVICE LTD.



UN. 6-6921
Robert V. de L. Harwood, Vice-Prés.

ARDA

(suite de la première page)

Au niveau régional, la clé du succès se trouve dans la participation des agents locaux de tous les secteurs économiques, non seulement à l'exécution mais à la préparation du plan.

Il appartient donc au gouvernement d'amorcer la formation de ces comités régionaux et supra-régionaux.

SUR LE PLAN SOCIAL

La Chambre pense :

Que le réaménagement des régions rurales va entraîner un bouleversement des coutumes de la population agricole, dans le sens,

- de la formation d'entrepreneurs agricoles.
- de la formation d'ouvriers spécialisés pour les industries régionales.

S'il est important dans l'utilisation rationnelle des ressources naturelles de tenir compte des grandes lois de la nature, à plus forte raison est-il important de respecter les valeurs humaines lors de grands changements dans les coutumes et les modes de vie.

RECOMMANDATIONS

Ne voulant pas s'en tenir à des positions de principe, la Chambre de commerce du district de Montréal a envisagé quelques solutions pratiques qui confirment sa position théorique. Les solutions qui s'imposent pour les problèmes de la région de Montréal dépassent les domaines purement agricole et régional.

A — La Chambre soumet donc au gouvernement du Québec,

— que le bien-être économique et social de la population de la région de Montréal nécessite une politique d'aménagement rural intégré à l'ensemble de l'économie de la région et de tout le Québec.

Elle le prie instamment d'amorcer une action positive en matière de planification dans la région de

(suite à la page 7)

Lors de l'assemblée générale de votre Chambre

(suite de la première page)

cette assemblée du 12 février, procéder à certaines nominations prévues par vos règlements.

Comité des nominations

Les membres ont donc été priés de procéder à l'élection de leurs deux représentants au comité des nominations.

Ce comité se compose de six membres. Ce sont :

Comme représentants des membres :

M. Paul Galt-Michaud
M. Etienne Trudeau

Comme représentants du Conseil :

M. René Paré
M. Roger DeSerres

Comme représentants de l'Exécutif :

M. Rosaire Courtois
M. C. de Lotbinière Harwood

Scrutateurs

A cette même assemblée, ont également été élus trois scrutateurs qui seront chargés du dépouillement des votes lors du scrutin obligatoire quant à l'élection des conseillers; ce sont :

Mme Laurette Gravel
M. Paul Beauchamp
M. Maurice L. Langevin

Commerce Montréal publiera la semaine prochaine toute la procédure relative aux élections des conseillers à la Chambre de commerce du district de Montréal.



LE PRINTEMPS EN EUROPE

FRANCE — ESPAGNE — ITALIE — SUISSE
L'ANDALOUSIE — ILES BALEARES — LA COTE D'AZUR

Les plus longs parcours dans le confort des trains
Les circuits les plus intéressants en autocar de luxe

Direction : Mlle Marisol Hone

Départ: S.S. Homeric, 10 avril - 59 jours, 44 en Europe - \$1,587.60

Voyage abrégé: FRANCE, ITALIE, SUISSE — Départ: S.S. Homeric, 30 avril
39 jours, dont 25 en Europe — \$1,138.60

Choix de traversées transatlantiques en avion
Renseignements et réservations

VOYAGES HONE

1460, AVENUE UNION, MONTRÉAL 2

VI. 5-8221

V I S I T E Z

au complet le célèbre édifice de la

PLACE VILLE-MARIE

avec les membres de votre Chambre

UNE RÉCEPTION

vous sera offerte par Webb & Knapp (Canada) Limited

LE 28 FÉVRIER

un jeudi

À 3 HEURES

demandez votre

INVITATION

immédiatement

UN . 1 - 9 0 5 1

service des manifestations



Crown Trust

COMPANY

EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES DEPUIS 1897

393 ouest, rue St-Jacques, Montréal - VI. 2-8362

M. PAUL-A. CARDINAL, conseiller



VENTE INVENTAIRE

jusqu'à
40% de
réduction sur
vêtements
de ski

•
Style
et couleurs
1963

OMER DESERRES

1406 St-Denis — AV. 8-0251

Lemay, Poulin & Corbeil

AVOCATS

Henri-Paul Lemay, c.r.
Jean-Marc Poulin
Micheline Corbeil

132 ouest, St-Jacques
VI. 2-8946

Tél.: AV. 8-1246-7

LES INGÉNIEURS ASSOCIÉS LTÉE

Bureau fondé en 1928

•
Labrecque, Gagnon &
Neugebauer

Ingénieurs conseils
10 ouest, rue St-Jacques
MONTRÉAL

À VOTRE SERVICE

BANQUE

CANADIENNE

NATIONALE

Lavallée Bédard, Lyonnais Gascon & Associés

Comptables Agréés

ÉDIFICE KENT

10 est, rue St-Jacques, Montréal

UN. 1-6325

Trois-Rivières

Sherbrooke

Courtois, Fredette & Cie

Comptables agréés

PAUL-E. COURTOIS, C.A. ROSAIRE COURTOIS, C.A.
FLORIAN FREDETTE, C.A. ROLAND-R. POULIOT, C.A.
MARTIN LAJEUNESSE, C.A. ROGER POUPART, C.A.
GUY CHARETTE, C.A. LÉO ROBILLARD, C.A.
LOUIS-PHILIPPE HÉTU, C.A.

10 ouest, rue St-Jacques

Tél.: 842-8621

Montréal

MESSIER, JACQUES & CIE

Comptables agréés

Roger Messier, c.a.
Robert Jacques, c.a.
Régent Gauthier, c.a.
Yvon B. Allard, c.a.

455 ouest, Craig — UN. 6-6791

Castonguay, Lemay & Associés Inc.

Actuaires-Conseils

Claude Castonguay, F.S.A.
Pierre E. Lemay, L.S.C., F.S.A.
Carmin Graveline, L.S.C., F.S.A.

630 ouest, Boul. Dorchester

Tél. 861-1533

Montréal 2

CLARKSON, GORDON & CIE

Comptables agréés

H. E. Bell, C.A. A. M. Camirand, C.A.
H. M. Caron, C.A. L. J. Carrière, C.A.
J. B. Gick, C.A. A. W. Gilmour, C.A.
G. P. Keeping, C.A. J. D. Morrison, C.A.

Associés-résidents

500 ouest, rue Saint-Jacques

Montréal

Québec - Toronto - Hamilton
Kitchener - London - Windsor
Winnipeg - Regina - Calgary
Edmonton - Vancouver

Clinique sur le personnel

Mercredi, le 6 février, le comité des Cours et Cliniques, sous la présidence de M. Claude Duhamel, organisait pour les membres une clinique sur le personnel.

80 membres de votre Chambre ont assisté à cette clinique qui a remporté un grand succès, du moins à ce qu'en disent les participants puisque nous leur avons demandé leur avis.

Résumer ici les nombreux points importants qui ont été discutés est chose impossible, puisqu'il a été question entre autre de problèmes de direction, méthodes de sélection, orientation des tâches, conditions de travail, interviews, climat psychologique, administration des salaires et schéma des dernières méthodes universitaires.

L'introduction de M. Jean-Jacques Gagnon, moniteur de cette journée situe bien le problème dans son ensemble:

"L'administration du personnel bien comprise est un actif inestimable pour toute entreprise. Elle contribue à améliorer l'efficacité et la productivité des employés. Elle influe sur les bénéfices de la compagnie. La gestion du personnel n'est pas seulement l'affaire du directeur du personnel, mais aussi du chef d'entreprise et de ses adjoints".

L'administration du personnel

Un professeur d'université a dit que "l'administration du personnel est le plus grand des arts et l'une des sciences les plus honorables". En termes plus courants, on pourrait dire que le premier objectif, dans l'administration du personnel, est d'établir parmi les membres d'une entreprise des relations qui soient mutuellement satisfaisantes, et que le second objectif est de fournir à chaque salarié toutes les occasions possibles de développer son individualité propre. Or pour atteindre ces deux objectifs, il est évidemment nécessaire d'apporter, tant

sur le plan de l'art que sur celui de la science, des aptitudes très poussées.

Ici, on pourrait peut-être nous reprocher de ne tenir aucun compte des objectifs de l'entreprise et de considérer l'administration du personnel comme une fin en soi. Mais je ne crois pas que notre définition s'en tienne au seul point de vue de notre spécialité. Toute compagnie a un travail à faire et le but de notre spécialité est de faire en sorte que le travail se fasse, et non pas de perfectionner l'art ou la science de l'administration du personnel. Autrement, cela rimerait avec la situation d'un ingénieur, par exemple, qui ferait des travaux de génie pour le plaisir ésothérique de faire des travaux de génie. Celui qui ignore la structure de son entreprise ou de quelle façon son service contribue au bon fonctionnement de la compagnie dans son ensemble, n'a pas sa place dans l'entreprise.

A mon sens, chacun est un administrateur du personnel, qu'il s'agisse d'un ingénieur, d'un contrôleur, d'un comptable, d'un chimiste, ou que sais-je encore. Tout poste responsable dans une entreprise comporte de l'administration du personnel. Ce qui revient à dire que l'idéal en fait d'administration du personnel serait que toute personne qui en dirige d'autres soit un bon administrateur du personnel, et cela comprend les bureaux comme les ateliers. Il est nécessaire qu'ingénieurs, gérants de vente, contrôleurs, directeurs d'usines, acheteurs, contremaitres et présidents, possèdent et mettent en application des aptitudes, des talents et de la compréhension au-delà des exigences de leur spécialité propre.

Il vous semblera peut-être qu'il suffit d'envisager les choses avec bon sens pour en venir à la conclusion que je vous suggère. Loin de là. Le simple bon sens



LES SERVICES DE SANTÉ DU QUÉBEC

ASSURANCE GROUPE

Benoît Duchesne, GÉRANT RÉGIONAL

RA. 5-4721

Nous roulons 24 heures par jour pour vous plaire

TRANSPORT LOCAL — LONGUE DISTANCE



PAUL BÉGIN, PRÉSIDENT

RAPIDITÉ — SÉCURITÉ

Transports, légers ou lourds exécutés à l'heure ou au contrat

1584, rue Clark, Montréal

Tél.: 849-6131 et 273-2491

Conseil des femmes membresOn s'enlève les derniers billets...**Hâtez-vous de retenir votre place****pour le GALA DE MODE annuel****20 février à 5.45 p.m.****Renseignements : Danyelle Mailloux, UN. 1-9051**

ne suffit pas. L'administration du personnel n'est pas seulement un art; c'est aussi une science. Nous savons beaucoup de choses — ou du moins les sociologues et les anthropologistes savent beaucoup de choses sur les comportements de groupes dans des circonstances données. Ainsi, il est possible d'imaginer un concours de circonstances comportant des rapports entre humains et de prédire, si l'on maîtrise la science des relations humaines, à quoi cette situation imaginaire aboutira.

Autre chose. A titre d'administrateur du personnel, nous devons nous efforcer de travailler au bonheur et à la santé des employés, comme au perfectionnement du rôle utile qu'ils ont à jouer. Tout en nous souciant des bénéfices de l'entreprise, il nous faut prendre comme objectif l'établissement de conditions propres à faciliter l'épanouissement de l'être humain qui est notre employé. Rien n'exclut que cet objectif devienne une fin en soi. Il est plutôt rare qu'on entende parler d'entreprises qui ont fait faillite parce qu'elles ont travaillé au bien de leur personnel, car invariablement, c'est le contraire qui se produit. La preuve est faite que les entreprises qui ont une administration éclairée du

personnel s'en tirent bien du côté bénéfiques. Notre optique ne doit pas se limiter aux bénéfices immédiats. Si l'industrie et le commerce, sous notre régime de libre entreprise, ne satisfont pas aux normes humaines, le régime ne pourra pas survivre.

Un autre bon point en faveur d'un humanisme éclairé, dans l'administration du personnel, est le suivant. Si nous, au palier administratif, jetons individuellement un regard sur nous-mêmes, nous constaterons que chacun de nous cherche le contentement. Nous désirons également la satisfaction et la fierté de savoir que nos employés sont bien traités et qu'ils ont toutes les occasions voulues d'affirmer leur personnalité et de progresser. Je crois que la poursuite de cet idéal peut être une fin en soi, tout comme la rentabilité de l'entreprise peut, elle aussi, être une fin en soi.

Ce qui importe, c'est de travailler aux bonnes relations avec le personnel parce que c'est là la bonne façon de vivre, parce que c'est ainsi qu'on nous a enseigné à vivre. Nous laisserons ainsi parler notre cœur. Et nous y gagnerons plus que la satisfaction et la fierté du travail bien fait: nous en serons récompensés au centuple. (suite à la page 6)

CAMP JEPILO**CAMP BILINGUE POUR GARÇONS DE 6 A 15 ANS**

Sur les rives du LAC NOMININGUE, dans le comté de Labelle, à environ 120 milles au nord de Montréal. Un site idéal; une plage sablonneuse en bordure du camp; en arrière et tout le tour, une montagne à la disposition des campeurs pour excursions et campements. Un domaine de 600 acres conçu et organisé pour l'agrément, le bien-être et la sécurité des jeunes campeurs. Personnel et professeurs bilingues expérimentés.

ACTIVITES: Arts: Modelage de la glaise, travail du bois, tissage, travail du cuir, peinture. **Social:** Feux de camp, spectacles. **Culture:** Musique, théâtre, cinéma, bibliothèque. **Athlétisme:** Balle molle, soccer, volleyball, équitation, tir à l'arc, pêche, champ de tir. **Plein air:** Excursions, camping, sciences naturelles. **Sur l'eau:** Canotage, natation.

Pour renseignements : CAMP JEPILO INC.

1455, rue Peel, Chambre M26 — Tél. 842-7017

JEPILO est dirigé par Arthur Sheedy, B.Sc., M.Sc., professeur en éducation physique à l'Université d'Ottawa.

**MARION, MARION
ROBIC & BASTIEN****MARQUES DE COMMERCE
BREVETS D'INVENTION
EN TOUS PAYS**2100, rue Drummond, Montréal 25
AV. 8-2152 - 3**INSTALLATION**

- Commerce
- Résidence
- Industrie
- Réparations générales

Membre de
A.P.E.E.6618 ave Chambord
274-5408**A LOUER****BUREAU MODERNE
2197 EST, SHERBROOKE**environ 1200 pi. carrés - air climatisé
concierge - édifice moderne**Occupation immédiate****Tél. 527-3604****DESLAURIERS & MERCIER**

Ingénieurs Conseils

1396 ouest, rue Ste-Catherine
UN. 6-4984**ATTENTION**Tous les membres de la C. de C.
sont cordialement invités à venir visiter
nos nouveaux locaux situés à**914 ST-ALEXANDRE**
près CraigSalle de montre spacieuse pour
meubles de bureau, dactylographes,
calculateurs, duplicateurs,
machines à dicter et à photocopier,
etc., etc.**en somme tout pour le bureau****Endroit pour stationner**La rue St-Alexandre
est à sens unique vers le sud**CANADA DACTYLOGRAPHE
INC.****Tél. 861-5771**

TRADUCTION TECHNIQUE

- Traduction de textes techniques
- Adaptation de messages publicitaires selon maquettes fournies
- Autres services de traduction

Interpretex

6555, chemin de la Côte-des-Neiges
Suite 215 — Montréal 26
Tél.: RE. 1-6488



Livraison de colis
Déménagement et entreposage
Transport général
DU. 9-8428

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

(Strictement en gros)

Une expérience d'au-delà d'un
demi-siècle au service des

Architectes
Communautés
Entrepreneurs
Industriels



LE TEMPLE DE LA LUMIÈRE
7152 boul. St-Laurent, Montréal
CR. 4-2465

Répertoire

Brevets d'invention
Marques de Commerce
MARION, MARION, ROBIC & BASTIEN
2100, rue Drummond — AV. 8-2152

Clinique sur le personnel

(suite de la page 5)

J'ai dit tantôt que l'administration du personnel est un art et une science. Personnellement, je préfère y voir l'art jouer le rôle dominant. Trop d'entreprises donnent à l'administration du personnel une interprétation d'abord scientifique. Elles savent quelle ficelle tirer, ou quel bouton presser, pour obtenir les résultats les plus profitables. En d'autres termes, leur formule est synthétique. Il est sans doute possible de réussir par des moyens artificiels ou synthétiques, mais les résultats ainsi obtenus ne valent pas ceux qu'obtient une entreprise dont la ligne de conduite tient autant du cœur que de la raison. L'humanisme appliqué peut se passer des fioritures scientifiques jugées essentielles dans les formules synthétiques.

Dans le passé, trop de personnes ont été promues uniquement à cause de leurs aptitudes intellectuelles, des personnes dépourvues de toute affinité spirituelle. Malheureusement, il reste encore, dans le monde industriel et financier, des chefs d'entreprise qui ne se rendent pas compte de cette évolution et qui continuent à nommer à des fonctions importantes des gens qui possèdent les connaissances et les aptitudes intellectuelles voulues, mais qui n'ont aucune compréhension du facteur humain.

Les éléments essentiels

Après cette définition de l'administration du personnel, passons à la question suivante, qui est: "Quels sont les éléments essentiels de l'administration éclairée du personnel?"

Chacun de nous se pose, au moins une fois par année sinon plus souvent, les trois questions suivantes: 1) En quoi consiste mon travail? 2) Est-ce que je réussis? 3) Que me réserve l'avenir? L'administration du personnel consiste, dans une large mesure, à faire en sorte que les employés puissent répondre à ces questions d'une façon qui satisfasse à leurs aspirations et à leur jugement. Vous constatez sans doute qu'avec ces trois questions nous entrons dans le spirituel et l'intangible. Il est bon de le

souligner, en raison de la vaste différence qui existe entre les besoins auxquels on satisfait par des moyens purement matériels et tangibles, et ceux auxquels répondent les satisfactions spirituelles qui, elles, sont intangibles.

En plus des trois points que je viens de soulever, au moyen de questions, il en existe un autre, qui est essentiel. Il consiste à renseigner pleinement les employés sur tout ce qui se passe dans l'entreprise: perspectives de production, bénéfiques, questions de finance, changements et nouveaux programmes, bref tout ce qui peut les toucher personnellement. Que chacun des employés sache bien ce qui se passe. Mais les communications doivent fonctionner dans les deux sens. Il ne suffit pas d'informer les employés; il faut aussi savoir écouter ce qu'ils ont à dire.

Pour résumer, les éléments essentiels de l'administration du personnel sont: des communications dans les deux sens, c'est-à-dire de la direction au personnel et vice-versa; l'adoption, pour l'entreprise, d'une ligne de conduite bien définie connue de tous et applicable à chacun des membres du personnel, et une structure administrative bien ordonnée qui permet de prévoir et de désigner l'homme qu'il faut pour chaque poste. L'homme qui, dans une entreprise, a charge d'employés et qui s'intéresse sincèrement à leur bien-être ne fait pas que son devoir; il donne à ses hommes une dignité nouvelle qui rejaillit sur toute l'entreprise.

La Chambre de commerce remercie chaleureusement les experts de cette journée qui ont bien voulu mettre au service de ses membres leurs nombreuses connaissances et leur vaste expérience en ce domaine:

- M. Jean-Jacques Gagnon, dir. du pers., Aluminum Company of Canada Ltd.
- M. Laurent Picard, professeur, Ecole des Hautes Etudes Comm.
- M. Herman Primeau, dir. du personnel, Hôtel de Ville de Montréal
- M. Jacques Villeneuve, dir. des rel. ind., Johnson & Johnson Limited.

Protection d'usine
Contrôle de circulation
Enquêtes
Service de radio-patrouille de nuit
Essai d'honnêteté des employés
Agents secrets

Service de gardes armés
Détection de mensonges
Service de gardiens
Remplacement
Service de rapportage
Escorte de valeurs

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

7356, St-Hubert, Montreal 10

Tél.: 274-7691



Mme Alice L. St-Arnaud, Présidente

118 rue St-Pierre — MONTRÉAL — Tél.: VI. 4-1561*

- Courtiers en douanes
- Expéditeurs
- Entreponeurs
- Camionneurs

Son Altesse Royale le Prince Albert de Liège frère de Sa Majesté le Roi des Belges

sera l'hôte d'honneur
au déjeuner-causerie
de votre Chambre
mardi prochain

Attention : Au Reine Elizabeth
(par exception, cette fois-ci)

Mardi, 19 février
à 12.30 p.m.

Billet : \$6.00 ou
2 billets d'abonnement
aux déjeuners-causerie

**Votre Chambre prête à cette occasion
son concours à la Chambre de commerce
Belgo-Luxembourgeoise au Canada**

Réservations : UN. 1-9051



Avec un actif de plus de \$250 millions, l'Investors Mutual est le fonds mutuel le plus important du Canada

COMME JE SUIS CONTENT D'AVOIR INVESTI DANS L'INVESTORS MUTUAL !

L'argent que cet homme a placé en 1950 dans l'Investors Mutual a plus que triplé. Naturellement il s'en félicite. Pourquoi ne pas adopter ce moyen simple et moderne de placer votre argent dans les plus importantes industries canadiennes? Vous pouvez le faire moyennant un dépôt de \$500, ou aussi peu que \$15 par mois. Consultez donc sans tarder le Représentant Investors.

LOUIS-J. LACOSTE, Gérant de District UN. 6-6371



Investors
mutual
OF CANADA LTD.

485, rue McGill — Montréal 1, Qué.

ARDA

(suite de la page 2)

Montréal. A cette fin, elle suggère la formation d'un comité régional d'échanges professionnels constitué

- de spécialistes à l'emploi des municipalités de la région.
- d'experts de toutes les disciplines.
- d'agents de tous les secteurs de la vie économique.

B — La Chambre souligne qu'un plan régional d'aménagement rural devrait tenir compte en outre des besoins suivants:

1 — La création d'une Régie provinciale des Eaux qui répondrait aux besoins de la région de Montréal et solutionnerait le problème du contrôle des eaux de tout le Québec. Ses principales fonctions seraient:

- la conservation et la mise en valeur de nos ressources hydrauliques.
- l'établissement d'un système généralisé de drainage souterrain et d'irrigation.
- le contrôle de la pollution des eaux.

Cette Régie dégagerait sur ce point les Ministères de l'agriculture, des forêts, des richesses naturelles, de la santé.

2 — L'élaboration d'une politique de contrôle de l'utilisation des sols visant à conserver à l'agriculture "le jardin de l'Etat du Québec" et à promouvoir une saine orientation du développement urbain.

3 — L'aménagement et la protection de sites champêtres propres à assurer de sains loisirs aux citoyens.

On Offre

Les personnes suivantes sont en quête d'un emploi:

FEMMES

- 2 dactylos bilingues;
- 1 traductrice commerciale;
- 2 dactylos à temps partiel (à domicile).

HOMME

- 1 comptable.

UN. 1-9051 - POSTE 16
RÉFÉRENCE: SERVICE NO.

215

LES DIX ANS DU SERVICE DES PARCS

Le service des parcs de Montréal, qui aura dix ans le premier mai prochain, s'est déjà créé une renommée internationale par son programme récréatif "et ceci doit être un objet de fierté pour nos concitoyens et un encouragement à continuer pour nos administrateurs". C'est en ces termes que M. André Champagne, directeur du service des parcs, s'exprimait le 12 février, dans une conférence qu'il donnait au dernier déjeuner-causerie de votre Chambre.

"A peine arrivé en fonctions, a remarqué M. Champagne, on m'invita à plonger — dans tous les sens du mot — en me demandant mon avis au sujet d'un programme de construction de piscines dans différents secteurs de la Ville. J'acceptai l'invitation et à l'automne de 1961, les administrateurs de la Ville décidaient, à ma recommandation, d'inscrire au programme des travaux de 1962 la construction de dix piscines extérieures dans les parcs".

Malgré la saison maussade que nous avons connue l'an dernier, où nous avons été gratifiés de 52 jours de soleil seulement, la fréquentation a dépassé les prévisions. Au total, 403,300 baigneurs ont profité de ce nouveau service, à une moyenne de 1,500 à 1,900 personnes pour chaque piscine quand la température était favorable.

Deux des quatre arénas furent ouvertes en 1961 et les dernières reçurent leurs premiers patineurs au printemps sui-

vant. Toutes furent si achalandées, de dire M. Champagne, que nous nous vîmes obligées de les ouvrir 24 heures d'affilée. Présentement, quelque 200 organisations qui comptent 550 clubs de hockey fréquentent ces arénas. De plus, des périodes de patinage libre sont offertes les samedi soir et des cours de patinage de fantaisie sont suivis par plus de 250 adeptes, les samedis matins.

M. Champagne a rappelé que la première aréna, Maurice-Richard, constituée, au point de vue architectural, un des éléments prévus dans le plan d'aménagement du Centre Sportif du Centre Maisonneuve. Cette aréna construite au coût de plus de \$2,500,000 possède également des qualités acoustiques qui permettent même l'audition de concerts symphoniques; l'expérience a été faite l'été dernier quand la mauvaise température a contremandé un concert en plein air.

Deux des arénas, Marquette et St-Charles, font partie des centres récréatifs. Ces centres groupent sous un même toit un aréna, une piscine, un gymnase et des salles pour les activités spécialisées.

Ayant tracé sa voie dans un programme d'expositions d'art, d'activités intérieures et extérieures, très tôt dans son histoire, le service des parcs a pris une heureuse initiative quand il a établi une galerie d'art permanente dans la vieille maison Smith sur le Mont-Royal.

M. Champagne d'ajouter: "Le Centre d'Art fut ouvert il y a à peine deux semaines, précédant de quelques jours la création du Théâtre Lyrique de Montréal, qui présentera son spectacle au Théâtre de Verdure, l'été prochain, grâce à la collaboration financière de la Compagnie Texaco Canada Limited.

M. Champagne s'est dit très heureux de constater, alors qu'il participait au deuxième congrès international de l'Institute of Parks Administration, à Londres, le printemps dernier, que le service des parcs de Montréal est l'un des mieux organisés du monde et aussi très satisfait d'apprendre que le programme des parcs de Montréal est bien vu à l'étranger, surtout auprès des Européens qui considèrent surtout les parcs au point de vue ornemental.

Après avoir noté que la division de la récréation du service des parcs opère 125 terrains de jeux, 24 centres récréatifs, 37 piscines, 200 patinoires et 4 arénas, M. Champagne a ajouté: "Le budget annuel des parcs de Montréal est équivalent à celui de Londres qui a une population six fois plus nombreuse que la nôtre".

Il a aussi fait remarquer que le bulletin de décembre de l'International Recreation Association soulignait le travail qui se fait dans les parcs de Montréal et illustrait au moyen de photos les principales réalisations.



doux

doux



"Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Me Marc Jarry, Avocat,
Président de la C.E.C.M.,
3737 est. rue Sherbrooke,
Montréal 36.